



## Wozu XML?

Die standardisierte Erfassung von Dokumentation und die anschließende Verwaltung, Übersetzung, Publikation und Verteilung in einer heterogenen Systemwelt ist gegenwärtig eines der bedeutenden Rationalisierungspotenziale in Industrie und Verwaltung.

Dokumentation basiert heute noch oft auf proprietären Applikationen und Datenformaten. Die Erstellung, Pflege und Publikation geschieht weitgehend manuell. Autoren und Übersetzer verbringen wertvolle Zeit mit Formatierarbeiten. Gleichzeitig erhöht sich die Datenmenge, werden Produktzyklen verkürzt und die Wiederverwertung vorhandener Informationen gefordert.

Dafür bietet XML (Extensible Markup Language) ein Konzept, das zunehmend an Bedeutung gewinnt. Es ermöglicht die regelbasierte Erstellung und automatisierte Weiterverarbeitung der Dokumentation in unterschiedliche Ausgabe-medien. In manchen Industriebereichen, etwa der Automobilindustrie, ist es bereits fest etabliert. Eine große Zahl von Werkzeugen steht zur praxisgerechten Handhabung von XML zur Verfügung. Die wichtigsten Einsatzgebiete sind:

- **Technische Dokumentation:** Reparatur- und Wartungshandbücher, Bedienungsanleitungen, Software-dokumentation, Normen, Patente, CALS-Initiative
- **Verlagsindustrie:** Nachschlagewerke, Loseblattsammlungen, Fachtexte, Gesetzestexte, Fachzeitschriften
- **WWW:** Internet/Intranet-Inhalte auf Basis von XML

## Teilnehmer

Das Seminar wendet sich an Mitarbeiter aus Industrie, Forschung und Verwaltung, die sich mit der Organisation von Dokumentation und den zugehörigen Prozessen befassen.

## Voraussetzungen

Es sind keine Kenntnisse von XML erforderlich.

## Lehrziel

Das Seminar gibt eine Einführung in das grundlegende Konzept von XML einschließlich der Syntax und stellt die wichtigsten Werkzeugtypen vor. Es erläutert ausführlich die speziellen Vorteile von XML. Außerdem gibt es einen Überblick über den Aufbau und die Komponenten einer typischen Dokumentationsanwendung basierend auf XML.



Die Teilnehmer verschaffen sich umfassende Kenntnisse von XML und lernen die unterschiedlichen Zielsetzungen – auch im Vergleich zu HTML – kennen. Sie können beurteilen, ob das XML-Konzept für ihre speziellen Anwendungen sinnvoll genutzt werden kann. Sie sind in der Lage, ein entsprechendes Projekt zu planen und zu organisieren.

## Unterlagen

Jeder Teilnehmer erhält ein ausführliches seminarbegleitendes Manuskript und Übungsunterlagen.

## Inhalt

### 1. Tag: Konzept

#### Positionierung

Markup-Sprachen • Beschreibendes und prozedurales Markup • Unterschied zu WYSIWYG-Systemen

#### Einführung in XML

Inhalt • Struktur • Layout • Formatierung • DTD

#### Grundlagen des Markup

Kein Layout • Allgemeine/semantische Elemente

#### Stilbeschreibung

Layoutinformation • Wichtige Techniken • CSS • XSL

#### Vorteile von XML

Heutiges Chaos in Textverarbeitung • Einheitlichkeit • Langlebigkeit • Unabhängigkeit • Recherche

#### Vergleich von XML, SGML, HTML

Ursprünge • Unterschiede • Anwendungsbereiche

### 2. Tag: Sprache

#### Elemente

DTD • Inhaltsmodell • Operatoren

#### Attribute

Attributtypen • Defaultwert • Verweise (ID-IDREF)

#### Entitys

Parameter Entitys • Allgemeine Entitys • Externe Entitys • Fragmentierung

#### Diverses

Notationen • CDATA/Conditional Sections • Processing-Instruktionen



## Prolog

Dokumentaufbau • XML-Deklaration • Dokumenttyp-Deklaration

## XML Schema

Konzept • Unterschiede zu DTD • Syntax • Datentypen

## Externe Verweise

Eigenschaften • XLink • XPointer

## Tabellen und Formeln

CALS-Modell • HTML-Modell • Formeln

## 3. Tag: Werkzeuge und Anwendungen

### XML-Anwendung

Überblick • Datenbasis • Ein-/Ausgabe

### DTD-/XML Schema-Design

Voraussetzungen • Vorgehen • Prinzipien • Kodierung • Verifikation • Dokumentation

### Standard DTDs/Standard XML Schemas

DocBook • DITA • mumasy • ASD S1000D

### Werkzeugtypen

Parser • Editoren • Filter • Satzsysteme • (CD-ROM)-Browser • Datenbanken • Modellierer

### Filter (Konvertierer)

Up/Down-Translation • Umwandlungstabelle

### XML-Dokument-Managementsysteme

XML-Unterstützung • Fragmentierung • Versionierung • Entity-Management • Verweise

### Übersetzung

Translation Memory Systeme • Besonderheiten bei XML

## Vorfürungen von Werkzeugen

Zur Illustration werden beispielhaft Werkzeuge anhand konkreter Anwendungen vorgeführt.

Geplant sind:

PTC Arbortext Editor • Apache Xalan • Saxon-B • Stilo OmniMark • AntennaHouse Formatter • Trados Translator's Workbench • u.a.m.

## Übungen

Zur Vertiefung der Themen führen die Teilnehmer kurze Übungen mit *Papier und Bleistift* durch.



## Organisation

### Ort

Crowne Plaza Heidelberg  
Kurfürstenanlage 1  
69115 Heidelberg  
Tel. +49 (6221) 917-0  
Fax +49 (6221) 21007

Nähe Bismarckplatz und Altstadt. Hinweise für die Anreise erhalten Sie mit der Bestätigung Ihrer Anmeldung.

### Zeit

Dienstag	27.11.2012	10:00 bis 17:00 Uhr
Mittwoch	28.11.2012	9:00 bis 17:00 Uhr
Donnerstag	29.11.2012	9:00 bis 15:30 Uhr

### Teilnahmegebühr

Die Teilnahmegebühr beträgt € 1.450,-. Die gesetzliche Mehrwertsteuer wird getrennt berechnet. Diese Gebühr stellen wir Ihnen zusammen mit der Bestätigung Ihrer Anmeldung in Rechnung. Bei einer Stornierung, die uns bis zum 8. Tag vor dem Seminarbeginn erreicht, berechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von € 80,-. Bei einer späteren Stornierung berechnen wir 80% der Teilnahmegebühr.

Die Teilnahmegebühr enthält die Seminarunterlagen sowie Mittagstischnachmittag/-menü, Kaffee und Erfrischungsgetränke.

### Unterbringung

Wir bitten Sie, sich um Ihre Hotelreservierung selbst zu kümmern. Mit unserer Teilnahmebestätigung erhalten Sie entsprechende Informationen. Wir empfehlen Ihnen, frühzeitig zu reservieren.

Das Konferenzhotel bietet Ihnen – solange der Vorrat reicht – bei Reservierung bis zum 26.10.2012 ein Einzelzimmer zum Preis von € 149,- inklusive Frühstücksbuffet pro Tag an (Stichwort: „DOSCO“). Kontakt siehe „Ort“.

### Anmeldung

Ihre Anmeldung senden Sie bitte formlos per E-Mail oder Fax an folgende Adresse:

DOSCO  
Document Systems Consulting GmbH  
Mannheimer Straße 1  
69115 Heidelberg, GERMANY  
Telefon: +49 (6221) 1486-0  
Telefax: +49 (6221) 1486-19  
E-Mail: erfle@dosco.de  
Internet: <http://www.dosco.de> (Kontaktformular)



## Referenten



**Robert Erfle** hat an der TU München Informatik studiert. Nach vier Jahren als Gastwissenschaftler bei IBM (ENC) in Heidelberg gründete er mit einem Partner Ende 1994 die Firma, die er bis heute als Geschäftsführer leitet.

### Jens Tischler hat

Germanistik/Theologie studiert und anschließend ein Aufbaustudium zum Technischen Redakteur absolviert. Er konzipiert und entwickelt heute XML-basierte Systemkomponenten und hält Schulungen bei Kunden.



Die Referenten haben umfangreiche Erfahrung mit der Durchführung von Schulungsveranstaltungen. Das hier angekündigte Seminar wird seit vielen Jahren regelmäßig mit großem Erfolg gehalten. Es wird ständig auf den neuesten Stand gebracht.

Einen Überblick über den bisherigen Teilnehmerkreis und die Bewertung der Seminare finden Sie auch unter [www.dosco.de](http://www.dosco.de) (Referenzen > Seminar-Bewertungen).

## DOSCO GmbH

DOSCO plant und realisiert XML-basierte Dokumentationsanwendungen und berät in allen Fragen rund um XML:



### Maßgeschneidert

Analyse bestehender Dokumente • DTD-/XML Schema-Design • Werkzeuganpassungen • Dokumentverwaltung • Druckprozessoren • HTML-Konverter • Onlinehilfen • etc.



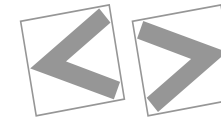
### Konfektioniert

Paketlösungen, z.B. für die Technische Dokumentation: TDOX. Editieren, übersetzen, verwalten und publizieren.



### Schulungen und Seminare

Grundlagenseminare und Kundens Schulungen zur Einführung von XML in Unternehmen.



# DOSCO

Document Systems  
Consulting GmbH

WWW  
encoding  
abstract syntax  
attribute value  
base character set  
well formed  
CALs  
catalog  
CDATA  
DocBook  
<!DOCTYPE>  
DTD  
XML:SPACE  
DSSSL  
element  
connector  
declaration  
XLink  
entity  
XML Schema  
FOISI  
Goldfarb  
HTML  
hypertext  
XPointer  
ID/IDREF  
instance  
generated text  
content model  
container element  
variant concrete Syntax  
processing instruction  
reference concrete syntax  
mixed content  
public identifier  
ISO 8879  
XSL  
conditional section  
markup  
notation  
namespace  
#PCDATA  
parser  
dom  
XML  
start-tag  
up-translation

# XML-Seminar

## Grundlagen medien- und herstellerneutraler Dokumentation

**27.–29. November 2012**

**Heidelberg**